

På baksidan (med något yngre hand): *thetta luder pa ii ørtug land jord j frøswi j rumfertuna sokn ok j ortug land j tybbyle j skultuna sokn ok v pæningʒ land j lawaboda*

Remsorna n. 1–3 kvar, sigillen bortfallna.

<sup>a</sup> Thykkyle *ms.*

5825.

1357 november 29.

Synnerål.

Karl Karlsson i Synnerål ger i morgongåva till sin hustru Elin Bosdotter sina gods i Åsaka i Barne härad, som Gustav Litensson haft i pant för en häst, värd 25 mark pgr, av Bonde Arvidsson, såsom dennes brev utvisar, och skötar i stället sitt gods i Backa (i nuv. Trässbergs socken) i Als härad till Gustav enligt landskaps lag.

Skäliga män Simon Bosson, Gudmund Björnsson och Karl Djäken beseglar tillsammans med utfärda-  
ren.

Orig. på perg. (20,4×8, uppveck 0,8 cm; 11 rader), Sv. Riksark. (= RPB 338).

Jfr H. Jungner, *Gudinnan Frigg och Als härad* (1922), s. 90.

Brevet har skrivits av samma hand som SD 5781.

Omnibus presens scriptum cernentibus Karolus Karlsson de Sundraal salutem in Domino sempiternam Vniuersis pateat per hoc scriptum tam posteris quam modernis / me dilecte consorti mee · Elene Bodottor racione dotis / dicti<sup>a</sup> morghongafuo / bona mea in Asakum sita in prouincia Baknahæret / que quidem bona Gøzstauus Litinsson · de Bondone Aruitzson racione pigneris habuit / pro precio cuiusdam equi videlicet viginti quinque marchis denariorum inpignerata vt in litteris eiusdem Bondonis super hoc confectis habeatur / donasse et beneuolencius annuisse pro quibus bonis eidem Gøzstauo bona · mea · in Bakka situata prouincie Alshæret · scotacione legittima appropriari cum omni iure et plenitudine eorundem bonorum vt legum terre processus exigit et requirit · In cuius rei caucionem firmiorem sigilla discretorum virorum Symonis Boson · Gudmundi · Biornsson Karoli Dyækn vna cum sigillo proprio presentibus sunt appensa · Datum et actum Sundraal anno Domini M<sup>o</sup>ccc<sup>o</sup>l<sup>o</sup> septimo vigilia beati Andree apostoli

Sigill av mörkt vax: n. 1 (påfågel i sköld): + S' Symonis + Booson; n. 2 bortfallet från remsan; n. 3 bildytan förstörd: [S]' Karoli: Sveno[n]gsson; n. 4 (tjurhuvud): S' Caroli · de Salaby

<sup>a</sup>Så *ms* för väntat dicte.

5826.

1357 november 30.

Ragnhild Gjurdsdotter pantsätter sin gård i Fryele till skälig man Magnus Eriksson för 10<sup>1/2</sup> mark pgr. Om gården icke återlösts före nästkommande Olofsmässa (1358 <sup>29/7</sup>) av Ragnhild eller hennes arvingar skall Magnus betala dem gårdens mervärde efter värdering av 6 av bägge parter utsedda gode män.

Brevutfärdaren beseglar tillsammans med sina söner Gjurd och Björn.

Orig. [A] på perg. (19,1 × 9,3, uppveck 1,5 cm; 12 rader), Skoklostersaml. (tillhört Nils Rabenius), Sv. Riksark.  
 Avskrift [B] av Nils Rabenius i avskriftsamlingen B 19, n. 209, Sv. Riksark.  
 Förteckning på den uti Bibliotheket vid Skokloster förvarade Grefliga Braheska samlingen af Pergamentsbref, n. 43  
 (Handlingar rör. Skandinaviens historia XVII, 1832, Bihang s. 122).  
 Jfr. H. Gillingstam, *Ätterna Oxenstierna och Vasa* (1952), s. 15 med not 68.

Omnibus presens scriptum cernentibus Rangnildis Gyurddotter jn Domino salutem sempiternam Nouerint vniuersj tam posterj quam moderni me a viro discreto Magno [Erikson]<sup>a</sup> decem marcas cum dimidia denariorum · in concessum<sup>b</sup> veraciter recepisse / pro quibus quidem marchis denariorum sibj vel suis heredibus curiam meam in Frøiale sitam cum omnibus eiusdem curie adiacenciis intra sepes et extra longe vel prope positis inpingnero per presentes / tali ratione prehabita quod si dicta curia per me vel meos heredes infra proximum festum beati Olau regis et martyris / resoluta non fuerit extunc / secundum estimacionem sex virorum discretorum ex parte vtraque nostrum · id quod sepedicta curia ad · valorem plus se exstenderit dictus Magnus Erikson mihi vel meis heredibus vtique superaddat · Jn cuius rej testimonium sigillum meum vna cum sigillis dilectorum filiorum meorum Gyurdherj et Beronis presentibus est appensum · Scriptum anno Domini M<sup>o</sup>ccc<sup>[o]</sup>lvij<sup>o</sup> die beati Andree [apostoli]<sup>d</sup>

På baksidan: *bref rangnilds gyurddotter at hun pant sætta magnus ericsyne syn gard j frøiale*  
 øsbo

Sigill n. 1 av ofärgat vax (oxpanna i sköld, se H. Gillingstam, a. a. s. 773, fig 3): + S' Ragnildis G[. . . .]oter \*; n. 2 och 3 bortfallna från remsorna.

<sup>a</sup> *Av Rabenius utplånat och ändrat till rabbe A; Ærichsson B; jfr längre fram i A: Erikson.* <sup>b</sup>*Så A för väntat concesso el. concessu.* <sup>c</sup>*Utraderat A; jfr M.C.D.LVII. B.* <sup>d</sup>*Utraderat A, saknas B.*

5827.

1357 december 1.

Stockholm.

Nils Bengtsson säljer för 40 mark pgr, vilka han erkänner sig ha uppburit, till herr Nils Turesson, drots i Sverige, alla sina ägor i Dädesjö i Varend, som han fått av Holmsten Guldkam, nämligen tredjedelen av den gård som herr Håkan Karlsson ägde.

Brevutfärdaren sigillerar.

Avskrift i Lars Eriksson Sparres kopiebok B 15 (förr J 6), fol. 270 r, Sv. Riksark.

Om Håkan Karlsson och hans släkt ("Bergkvarasläkten") se L.O. Larsson, *Det medeltida Varend* (1964), s. 424 ff. – Jfr kaniken Erlands i Linköping salu- och kvittobrev till Håkan Karlsson på Dädesjö 1328 27/5 (SD 2665).

Allom mannom them som thetta breff höra eller see, helsar iak Nicliss Benedictzsson ewärdelika medh wårom herra. Känness iak thet medh thesso breffue, mik haffwa låtit hederlikom manne, herra Niclisse Twresson drotzseta i Swerige, allan min ägolot i Däki-sjö<sup>a</sup> i Wärende, som iak fick af Holmstene Guldkamb, som är tridinger af den gårdenom, herra Håkon Karlsson<sup>b</sup> åtte, ther sammestadz före fyratigi mark penninga, huilka iak kanness mik hafua vpburit effter mino minne och willia af honom, huilket godz iak af-